

[A Persian translation of the Riqvân message 2026 of the Universal House of Justice
to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان

رضوان ۲۰۲۶ میلادی (۱۸۳ بدیع)

(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

اکنون مرحلهٔ دوم و بزرگ‌تر نقشهٔ نه‌ساله آغاز می‌گردد. عالم بهائی با کمال وحدت و با اطمینان به مسیری که برگزیده است رو به پیشرفت است، بینش واضح است و اعتقادش راسخ، بی‌هراس از آشفتگی‌ها و تلاطمات روزافزون جهان، بر رسالت مقدس خویش متمرکز است. به خصوص مسروریم که مؤمنین جدید در میدان خدمت و عمل دوش به دوش نفوسی که سال‌ها در امر الهی ثابت بوده‌اند مشتاقانه نقش خود را ایفا می‌نمایند. محدوده‌های جغرافیایی که از سومین نماد رشد عبور نموده‌اند میادینی پربار برای حصول و اشاعهٔ تجارب غنی و ارزشمند گشته‌اند. همچنین مایهٔ خشنودی است که دوستان در سراسر جهان پیام ماه دسامبر این جمع را خطاب به مشاورین که در ارض اقدس گرد هم آمده بودند مورد تأمل قرار داده و از مضامین آن در برنامه‌ریزی‌ها و اقدامات خویش بهره می‌گیرند.

این روحیهٔ هدف‌مند به ویژه در گردهمایی‌های مؤسّسات که در سراسر دنیا برگزار شده به نحو چشمگیری مشهود بوده است. گزارش‌های واصله از این اجتماعات یک پدیدهٔ مشترک را به کرات بازتاب می‌نماید: گفتگویی عمیق و سرشار از بصیرت که نه بر اساس فرضیّات یا نظریّات، بلکه بر پایهٔ تجربهٔ مستقیم حاصله از بنای جوامعی پویا و زنده استوار است. فرایند مستمرّ یادگیری که در هر مکان در حال وقوع است محرک و مشوق این گفتگو است، گفتگویی متأثر از درک عمیقی از اهمیّت مجهودات جامعهٔ بهائی و کاربرد آن برای جهانی آشفته که به شدت نیازمند یافتن جهت است. حسّ مسؤولیّت و عزمی راسخ به هم‌راه آگاهی دقیقی از مقیاس وظیفهٔ پیش رو در همه جا مشهود است. این گفتگو غالباً چشم‌انداز تکمیل‌کنندهٔ دیگری را می‌گشاید که از آن منظر، کوشش‌های جوامع و افراد نه صرفاً به عنوان پی‌گیری برنامه‌ها و طرح‌ها، بلکه به منزلهٔ پرورش شیوه‌ای از زندگی بر طبق تعالیم الهی نمایان می‌گردد، روشی که در پرتو آن، اقدامات و تعاملات و آرمان‌ها شکل جدید می‌گیرد.

همین گفتگوی مجدّانه که حاوی تعهدی عمیق به یادگیری است در سراسر جامعه از سطوح ملی و منطقه‌ای گرفته تا روستاها و محله‌ها و در محیط‌های گوناگون از جمله در جلساتی که توسط مؤسسات تشکیل می‌شود و نیز در فضاها و دیگر مکان‌ها که پدیدار می‌گردد در حال پیشرفت است. بی‌تردید این گفتگوی یکی از ویژگی‌های برجسته کانون‌های ملی نیز خواهد بود. مشتاقانه منتظریم که با تحکیم و تقویت این گفتگو، الگوهای اقدام فردی و جمعی نیز تقویت یافته و توسعه یابد. این گفتگو باید طبق معمول، به حلقه‌های هر چه گسترده‌تری از دوستان، همسایگان و دیگر نفوس هم‌فکر تعمیم یابد، نفوسی که کوشش در جهت تحقق پیشرفت روحانی و مادی مبتنی بر یگانگی نوع انسان را ارج می‌نهند. فضاهایی که برای گسترش این گفتگو در حال ایجاد است، اعم از خودجوش یا برنامه‌ریزی شده، نشانه افزایش تعامل با اجتماع است و امیدواریم بیش از پیش فراگیر شود.

بسیاری از افراد در اجتماع بزرگ که با اقدامات و فعالیت‌های بهائیان در سطح محلی آشنا می‌شوند، با شگفتی به خصوصیات متمایز آن می‌نگرند: اینکه این مساعی از دل‌سوزی صمیمانه نسبت به رفاه همگان سرچشمه می‌گیرد، جملگی معطوف به وحدت و خدمت است، و در عین پای‌بندی به اصولی روشن مدّعی نیست که برای هر مشکلی پاسخی فوری در اختیار دارد. با روحیه‌ای سرشار از تعامل در یک تلاش مشترک، بهائیان می‌کوشند با دیگران هم‌کاری کنند، در کنار یکدیگر بیاموزند، و البته در روابطشان با اولیای امور و مسئولین اجتماع جدی و بینش‌مند باشند. آنان تغییر و تحوّل اجتماعی را بدون جاه‌طلبی سیاسی یا منفعت‌طلبی شخصی پی‌گیری می‌کنند و آگاهند که با برجسته‌تر شدن نقش امرالله، حصول درک صحیح ماهیت و اهداف اهمیت خاصی پیدا می‌کند. در بسیاری از نقاط، عمیق‌تر شدن روزافزون تعاملات جامعه امر با اجتماع، ناگزیر موقعیت‌های تازه‌ای را ایجاد می‌کند و پرسش‌های جدیدی را برمی‌انگیزد که جامعه باید مدبرانه با آن مواجه شود و البته این نیاز، جامعه را بر آن می‌دارد تا قابلیت‌های خود را بیش از پیش پرورش دهد.

همانگونه که در پیام خود به کنفرانس اخیر مشاورین توضیح دادیم، یکی از تحولات مهم در چهار سال گذشته ظهور برجسته‌تر جامعه در مقام یک عامل فعال در پیشبرد نقشه بوده است، جامعه‌ای که خود را به نحوی سازمان می‌دهد تا به نیازهای خاص پاسخ گوید و مجهودات خاص را پیش ببرد، حمایت متقابل را از طریق ترتیبات هم‌کاری فراهم نماید، و نحوه مؤثر بودن در یک چارچوب عمل در حال تکامل را فراگیرد. نمونه‌ای چشمگیر از این ترتیبات، گروه‌های جوانان است که در یک محل با یکدیگر هم‌کاری می‌کنند و همسالان خویش را به مشارکت تشویق می‌نمایند. تلاش‌های آنان طبعاً از تشویق و هدایت محبت‌آمیز مؤسسات بسیار بهره‌مند است. اما جوانان همچنین نشان داده‌اند که توانایی ابتکار عمل و شناسایی مسیرهای ثمربخش خدمت را دارا هستند. در بسیاری مواقع کوشش‌های آنان در محیطی مملو از نزاع و آشفتگی، بی‌عدالتی اقتصادی، و شکاف‌های عمیق اجتماعی صورت می‌گیرد. این جمع چالش‌هایی را که جوانان در چنین شرایطی با آن روبه‌رو هستند به خوبی

درک می‌کنیم ولی آنان را تحسین می‌نماییم چرا که به جای درگیر شدن در ورطه انتقاد و محکوم کردن این و آن، راه‌های سازنده را برای مواجهه با آن موانع بزرگ می‌جویند و در مسیر غلبه نهایی بر آن موانع گام برمی‌دارند.

دوستان عزیز و محبوب، هرچند ایام پرافتتان است و زمانه آشفته و متلاطم، اما شما را برآن می‌داریم که نه‌راسید و مأیوس نگردید. مثل اعلی، حضرت عبدالبهاء ما را نصیحت فرموده‌اند که توکل بر الطاف حقّ نمایم و ”در هر حال امیدوار“ باشیم و ”در هیچ حالتی نومید“ نگردیم و هر نفس مأیوس را چشمه امید شویم. در مقابله با افق تیره و تاریک عالم، امیدواری سرمایه‌ای است کمیاب و گران‌بها اما سرمایه‌ای که جامعه اسم اعظم بر مبنای اعتقاد راسخ به آینده نوع انسان و نیز به واسطه آنچه از تجربه خود آموخته است، از آن سرشار و بهره‌مند است. بی‌شمارند نفوسی که طالب و مشتاق طلیعه امیداند، نوری که شما قادرید به قلوب‌شان بیفشانید.

مثال زرّین جامعه‌ای که سالیان متمادی شعله‌ فروزان امید را محفوظ داشته است در پیروان ستم‌دیده اما همواره صبور و شکیبیا و همیشه ثابت‌قدم و راسخ حضرت کبریا در مهد امرالله نمایان است. ملاحظه نمایید که آن ستاینندگان جمال اقدس ابهی چه انضباطی به منصفه ظهور رسانده‌اند، با چه ثبوتی طیّ دهه‌ها ظلم و ستم بی‌امان به اصول خویش متمسک مانده‌اند و با چه عزمی کوشیده‌اند از پیشرفت‌های هم‌کیشان خود در دیگر نقاط عالم بیاموزند و در سرزمین خویش در خدمت به هم‌وطنان و تسلی آنان جدّ و جهد نمایند. آن سالکان طریق صبر و قرار برای بسیاری از هم‌میهنان شعله‌های درخشان امید، سرچشمه‌های شفقت و بصیرت، و هم‌راهان معتمد در مسیر خدمت بوده و هستند. آن یاران و یاوران عزیز طیّ هفته‌ها و ماه‌های اخیر دائماً در افکار و ادعیه مکرر حاضر بوده‌اند و از خداوند مهربان مسئلت نموده‌ایم که در ظلّ الطاف بی‌پایان خود محفوظ و مصون‌شان دارد و یقین داریم که شما نیز در ادعیه و مناجات خویش آن عزیزان را به یاد داشته‌اید.

مجهودات خالصانه شما نیز در پیشبرد امر الهی به همان میزان، کانون ادعیه‌ای است که در آستان مقدّس تقدیم می‌داریم، به خصوص اکنون که در آغاز مرحله جدیدی از نقشه نه‌ساله قرار داریم. هر بار که به اعتاب مقدّسه مشرف می‌شویم به یاد شما عزیزان ملتسمانه دعا می‌کنیم تا مساعی خالصانه شما جاذب تأییدات الهیه گردد و برای شما قوت و استقامت در امور مسئلت می‌نماییم، باشد که در عمل چالاک و در یادگیری پراشتیاق باشید و مشمول برکات کامله ملکوت اعلی.

[امضا: بیت العدل اعظم]